

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 61 (1999)
Heft: 12

Rubrik: ASETA SVLT

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Un coin de paradis

Entretien avec Regina Reichmuth, gérante de la section SZ/UR et monitrice de cours pour permis de catégorie G.

Texte et photos: Ueli Zweifel

«Ici, nous habitons le plus beau coin de la terre», dit Regina Reichmuth en faisant visiter les 9 hectares de l'exploitation biologique à Oberarth SZ qu'elle exploite avec son mari, Josef. La vente à la ferme joue un rôle considérable. Mais comment la paysanne gère-t-elle une famille de six enfants, une ferme, exerce une activité de monitrice de cours pour permis G et parvient encore à administrer la section Schwytz/Uri de l'ASETA?

L'exploitation des Reichmuth se trouve à quelques jets de pierres de la route cantonale, près de Goldau, nœud ferroviaire et halte des Intercity en transit entre la Suisse et l'Italie. Lac de Zoug d'un côté, Lauerzersee de l'autre, le terrain de la ferme «Fluofeld» prend fin au pied du Rigi, une région au tourisme discret à l'inverse du versant de Weggis, l'un des sites les plus visités du pays.

L'agriculture

L'installation des pondeuses est le dernier des segments mis en place sur l'exploitation: il y a tout juste une année, une volière dotée d'un nourrisseur automatique et d'un système d'aération pour 500 poules était construite au prix de travaux effectués pour une bonne part par la famille elle-même. Seule une partie des œufs est vendue en vente directe sous le label «bourgeon». La production restante est écoulee par un grossiste qui se charge de la distribution. Toujours dans le chapitre «animaux», la ferme compte 9 vaches qui restent sur l'exploitation grâce au beau-père qui

fournit une aide active. Les excréments de poules et le fumier procurent un apport de substances nutritives idéal pour les cultures de légumes, un critère déterminant pour démarrer dans ce secteur de production. Au début, les Reichmuth avouaient plutôt un penchant pour la culture de plantes potagères destinées à la vente directe. Après avoir examiné les aspects de la culture biologique, ils l'ont adoptée il y a 5 ans, suite aux vœux d'une clientèle désirant consommer «bourgeon». Avantages écologiques d'un côté et succès économique de l'autre les ont confortés dans leur choix. De plus, pour la tenue de la comptabilité il est très important que la production soit toujours basée sur la demande et que l'offre des produits soit sans cesse actualisée.

Le lien d'une association familiale

Chaque membre de la famille témoignant d'un profond engagement, les Reichmuth déploient toutes leurs forces sur l'exploitation familiale



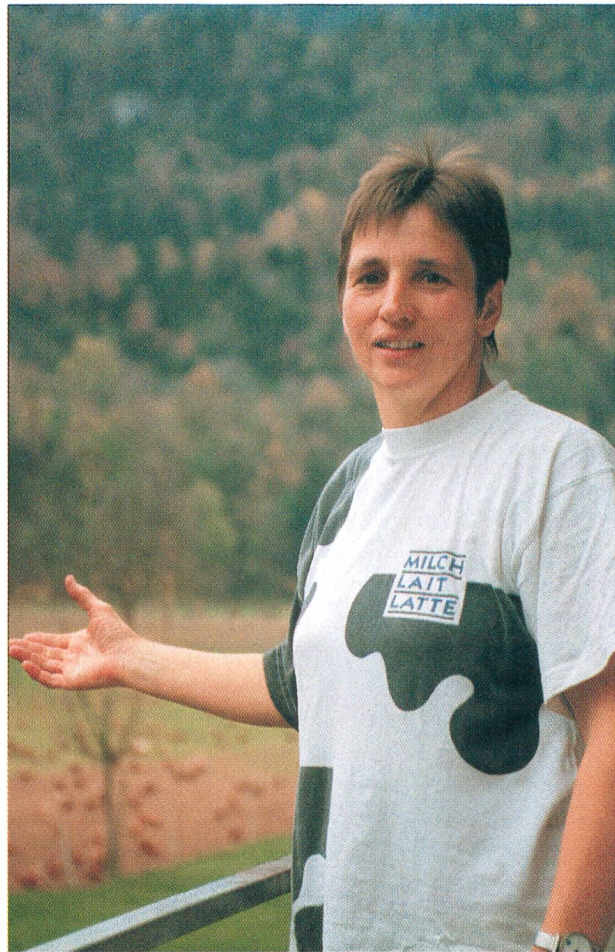
Une production réjouissante: il y a tout juste un an, Joseph et Regina Reichmuth ont installé une volière pouvant recevoir 3x500 pondeuses.



Le banc de marché devant la Migros de Brunnen. Le grossiste soigne son image de marque en accordant une bonne place à la marchande.

même si cette façon de faire est mise en doute par les stratèges agraires les plus avertis. «Avec mon mari, dit Regina, nous nous entraînons dans tous les domaines de la ferme. Dans la culture des légumes, nous pouvons briser des pics de travail quand il s'agit de semer ou de planter de même que lorsqu'il faut récolter ou cultiver nos propres produits.» Un cercle relativement restreint de clients s'approvisionnent à la ferme et chaque semaine R. Reichmuth écoule ses produits sur les marchés de Goldau et de Brunnen.

Les enfants aident aussi leurs parents pour autant que leur formation professionnelle, l'école et les loisirs le leur permettent: Michel, au bénéfice d'une formation d'agriculteur dans le canton de Schwytz, suit actuellement un cours au LBBZ de Liebegg. Barbara achève un apprentissage d'aide



familiale et Josef veut devenir mécanicien en machines agricoles. Regina, 13 ans, Marie-Thérèse, 11 ans et Ursula, 7 ans, sont écolières. Les parents se déclarent satisfaits du choix de leurs aînés en matière de formation professionnelle et encouragent leurs compétences sociales. «Tous les enfants jouent d'un instrument car cela appartient à l'équipement de la vie!» dit R. Reichmuth, convaincue.

La gérante

Ainsi, Regina Reichmuth est gérante de la section Schwytz/Uri de l'ASETA depuis une année et monitrice de cours pour l'obtention du permis G. Charme et enthousiasme l'accompagnent et c'est son prédécesseur, Werner Schelbert, «qui est venu la chercher», ayant apprécié ses qualités d'enseignante en économie ménagère à Muotathal. Après avoir mûrement réfléchi, elle a accepté ce mandat. L'idée de préparer les jeunes à l'obtention du permis G et d'apporter ainsi

un soutien actif à l'agriculture a aussi stimulé R. Reichmuth. Elle précise que ce n'est pas l'appât du gain — modeste — qui l'a motivée à accepter ce travail mais plutôt les encouragements de sa famille. Un esprit clair et des mains agiles pour liquider la correspondance ainsi que le savoir de ses jeunes en matière d'informatique, qui ont créé par exemple des étiquettes fantaisie, sont des aides réelles sur lesquelles R. Reichmuth peut compter. Quelques hésitations sont tout de même apparues au moment où elle a pris connaissance des exigences élevées requises aux futurs possesseurs du permis G. «Serai-je capable d'assumer cette situation d'instructeur amateur?» De Riniken, la réponse fut positive: le siège de l'Association centrale a dernièrement invité tous les moniteurs de catégorie G des sections pour leur présenter le nouveau concept de l'Association des services automobiles. Le catalogue de questions a doublé: 400 au lieu de 200 précédemment et 40 questions à l'exa-

men contre 30 par le passé (erreurs tolérées 4 contre 3 auparavant). Le degré de difficulté des questions reste semblable. Le moniteur de conduite Ernst Bühlmann, employé à temps partiel par l'ASETA pour le cours de conduite G 40, a encouragé R. Reichmuth à collaborer à ce dernier.

Une pleine confiance

Regina Reichmuth, auparavant très active au sein de la jeunesse rurale et maintenant mère de famille, paysanne, jardinière, marchande deux fois par semaine, gérante et monitrice de cours de cat. G... Comment parvient-elle à porter tous ces chapeaux? La réponse: disposition d'esprit et volonté qui se transforment aussi en joie et défi. Le secret est aussi de savoir déléguer et de responsabiliser la famille. Un soutien particulier est sans doute l'apprentie Priska Gwerder que R. Reichmuth initie aux responsabilités: c'est ensemble qu'elles préparent les plans hebdomadaires et quotidiens,

menus inclus. Sans compter aussi les grands-parents qui viennent à la rescoussie si nécessaire.

Ce que beaucoup n'ont pas (ou ne veulent peut-être pas saisir) c'est la chance de concilier sur l'exploitation travaux ménagers, éducation, activité extérieure dans un esprit harmonieux. Dans ce sens, la famille Reichmuth s'estime heureuse de vivre cette période intense qui précède Noël pour préparer ensemble des friandises.

R. Reichmuth planifie déjà les prochains cours de catégorie G dans le canton de Schwytz. Au printemps de l'année prochaine, une centaine de jeunes participeront à cette formation dispensée dans diverses régions des cantons de Schwytz et d'Uri. Quant au passage à l'an 2000? «Ce sera semblable aux autres années.» «Les enfants deviendront-ils paysans?» La réponse à cette question reste encore en suspens...

Programme des cours 1999/2000

Centre professionnel ASETA
Grange-Verney • 1510 Moudon

Tél. 021 995 34 34

Fax 021 995 34 30

Association suisse pour l'équipement
technique de l'agriculture - ASETA



Atelier

Soudures diverses

AS 10 Soudure électrique 3 jours
2, 3, 4 avril 2000

Que souder avec l'électricité, au fil, Tig?
Réglage des appareils – Soudure en diverses positions – Electrodes et aciers.
⇒ Les participants peuvent apporter des pièces à réparer.

AS 11 Soudure autogène 3 jours
12, 13, 14 janvier 2000

Maîtrise complète du chalumeau pour chauffer, souder, braser, découper – Soudure en toutes positions (étanches) – Choix de baguettes en fonction des aciers.
⇒ Les participants peuvent apporter des pièces à réparer.

AS 12 Constructions métalliques 3 jours
1, 2, 3 mars 2000

Construire un objet (table de soudure, chariot d'atelier, grill, etc. ou selon dessin du participant) – Travail en soudure, perçage, aiguisage de mèche et taraudage.
⇒ Cours destiné aux personnes ayant suivi le cours AS 10 ou possédant de bonnes connaissances en soudure.

AS 13 Soudure au fil 1 jour
19 janvier 2000

Procédé pour toutes les soudures électriques.

Equipement de tracteurs et machines

AS 20 Machines et tracteurs 4 jours
7, 8 et 21, 22 février 2000

Utiliser l'atelier à la ferme pour réparer tracteurs et machines – Diagnostic, réparations sur véhicules des participants.
⇒ Possibilité de prendre une machine ou un tracteur pour effectuer une réparation.

AS 21 Freinage hydraulique 2 jours
23, 25 février 2000

Pose de freins hydrauliques sur une remorque – Contrôle du freinage avec banc d'essai sur tracteur et remorque.

AS 22 Electricité, tracteur et remorque 1 jour
21 janvier 2000

Recherche et diagnostic de panne – Exercice pratique sur maquette et sur véhicule.
⇒ Possibilité donnée aux participants de réparer leur matériel.

AS 23 Pose de feux sur machines portées et remorques 1 jour
4 février 2000

Savoir poser une installation durable et conforme à la loi.

Aménagement à la ferme

AS 24 **Equiper un atelier de ferme** **1 jour**
20 janvier 2000

Tableau pour petits outils: clefs, marteaux, pinces, limes, etc. — Panneau de bois, crochets et étiquettes pour chaque outil.

Remarque: les participants apportent leurs outils.

AS 25 **Traiter à bas volume** **1 jour**
16 décembre 1999 • 27 janvier 2000

Avantages et inconvénients; gains de productivité — Déterminer le choix des vitesses, buses, pression, diamètre des gouttelettes — Adaptation du pulvérisateur, économie de désherbants: 30 à 50 %.



Travaux à l'atelier

AS 26 **Affûtage** **1 jour**
3 février 2000

Quelques principes d'affûtage: angle de coupe, connaissance des métaux — Mèches à métaux — Couteaux d'auto-chargeuse, presse, charrues — Ciseaux (bois, pierre, fer) — Tronçonneuses.

Remarque: les participants apportent leurs propres pièces à affûter.

AS 27 **Tronçonneuse** **1 jour**
26 janvier 2000

Nettoyage complet — Réglages (y compris le carburateur) — Aiguisage, essai.

Remarque: les participants apportent leurs tronçonneuses.

AS 28 **Préparation du tracteur pour l'expertise de 1 à 4 jours selon besoin**
24, 25 et 28, 31 janvier 2000

Les participants amènent leur tracteur pour le préparer à l'expertise avec le concours d'un mécanicien.

AS 29 **Petits moteurs (tondeuses à gazon)** **1 jour**
9 février 2000

Fonctionnement et réglage de petits moteurs à 2 et 4 temps.

AS 30 **Carrelage** **1 jour**
17 décembre 1999 • 6 mars 2000

Quelques trucs pour la pose de carrelage — Choix de l'outillage — Différents travaux pratiques de coupe et de pose.

Rénovations de locaux

AS 31 **Courant 230–400 V** **1 jour**
Que peut-on faire soi-même?
24 février 2000

Circuits électriques conformes à la loi — Directives de sécurité — Construction de circuits schéma 0 et 3 — de circuits 220–380 V à 2, 3, 4, 5 conducteurs — Choix du type et des sections des conducteurs.

AS 32 **Installations sanitaires** **1 jour**
10 février 2000

Savoir poser des tuyaux: galvanisés, cuivre, Insaflex, écoulement Gébérît soudé (robinetterie) — Choix de matériel et pose facilitée.

AS 33 **Réfection d'appartement** **1 jour**
29 février 2000

Problèmes posés par la réfection et la construction d'un appartement — Isolation thermique et phonique — Calculs de réfection, simple ou complète: sol, parois, plafond, niveau — Matériaux et technique de pose accessibles aux amateurs — Prix.

AS 34 **Maçonnerie** **2 jours**
2, 3 mars 2000

Teneurs en ciment des crépis et bétons — Rudiments pour le coffrage et le ferrailage — Montage d'un mur, crépissage et talochage — Conseils pour l'exécution d'un dallage; dalle suspendue, fondation d'un mur; choix de matériaux; prix au m².

AS 37 **Isolation** **1 jour**
11 février 2000

Diverses protections — Humidité et condensation contre les murs? Que faire — Isolation thermique et phonique.

AS 40 **Percer, visser, poser des crochets** **1 jour**
18 janvier 2000 • 2 février 2000

Utilisation de petites machines électriques — Comment compléter sa boîte à outils? Travail pratique avec scies, perceuses, visseuses — Pose de crochets, rayons, savonnières, etc.

AS 41 **Pose de papiers peints et rustique d'intérieur** **1 jour**
17 janvier 2000

Pose de papiers peints, de rustique — Connaissances des colles et de l'outillage nécessaire — Préparation du fond, prix au m².

AS 42 **Entretien des robinets, chasse d'eau et électricité** **1 jour**
14 décembre 1999 • 1^{er} mars 2000

Divers appareils, système de sécurité sur appareils électriques — Raccordements à 2, 3, 4, 5 conducteurs — Echanges de divers joints; entretien de siphons — Réparation d'un cordon électrique — Pose et raccordement d'un luminaire léger au plafond.

Informatique

AS 03 **Works 4 pour Windows** **4 jours**
 10, 17, 22 décembre 1999 et 5 janvier 2000
 21, 28 janvier et 4, 11 février 2000
 10, 17, 24, 31 mars 2000
 Logiciel intégré Works 4 – un module différent du logiciel par jour: traitement de texte, tableur, base de données, intégration des modules – Nombreux exercices pratiques.
Public visé: Personnes possédant un PC avec Works 4.

AS 04 **Word 7 pour Windows** **2 jours**
 7, 14 janvier 2000 • 26 janvier et 2 février 2000 • 25 février et 3 mars 2000
 – Apprendre à connaître et surtout à utiliser le plus connu des traitements de texte
 – Nombreux exercices pratiques
Public visé: Personnes débutant avec Word 7 ou Office 98.
Remarque: Ce cours n'est pas destiné aux personnes voulant se perfectionner avec Word (macro, plan, etc.).

AS 05 **Excel 7 pour Windows** **2 jours**
 12, 19 janvier 2000 • 9, 23 février 2000 • 1, 8 mars 2000
 Savoir travailler avec les tableurs – Connaître les fonctions de bases – Nombreux exercices pratiques.
Public visé: Personnes débutant avec Excel 7 ou Office 98.
Remarque: Ce cours n'est pas destiné aux utilisateurs voulant perfectionner leurs connaissances du tableur (macro, etc.).

AS 06 **Surfer sur Internet** **½ journée**
 6 janvier 2000 • 17 janvier 2000 • 1^{er} février 2000 • 24 février 2000
 matin ou après-midi
 Quel matériel faut-il pour surfer? – Que trouver sur Internet? Utilité et fonctionnement, branchement, abonnements – Comment gérer une adresse E-mail.
Public visé: intéressés à ces moyens de communications.

AS 07 **PI «Agroplus»** **½ journée**
 15 mars 2000, matin ou après-midi
 Connaître les modules du logiciel PI – Plan de fumure, gestion de parcelles – Exercices pratiques.
Public visé: intéressés à gérer leur PI avec leur ordinateur – (possesseurs ou non du logiciel).

AS 8 **Agroplus-Compta** **½ journée**
 22 mars 2000, matin • 22 mars 2000, après-midi
 29 mars 2000, matin • 29 mars 2000, après-midi
 Tour d'horizon du logiciel et de ses possibilités. Nombreux exercices pratiques.
Public visé: personnes intéressées à faire leur comptabilité par ordinateur.

Centre professionnel ASETA, Grange-Verney
Tél. 021 995 34 34 (le matin) • Fax 021 995 34 30

Horaires des cours:

matin de 9.00 h à 12.00 h
 après-midi de 13.00 h à 16.00 h

Prix des cours:		Atelier		Informatique	
1 jour	Fr. 60.–	½ journée	Fr. 60.–	1 jour	Fr. 100.–
2 jours	Fr. 120.–			2 jours	Fr. 200.–
3 jours	Fr. 180.–			4 jours	Fr. 400.–

Repas de midi (boisson et café compris) Fr. 20.– à payer le jour du cours au responsable.

Rabais:

Pour une inscription à plusieurs cours ASETA, vous bénéficiez des rabais suivants:

– de 6 à 9 jours Fr. 55.– au lieu de Fr. 60.– par jour
 – dès 10 jours Fr. 50.– au lieu de Fr. 60.– par jour

Pour profiter de ces rabais, les cours doivent être payés en bloc pour le premier jour du cours.

Attestation:

Sur demande, une attestation de cours est délivrée par l'administration du centre professionnel de cours de Grange-Verney.



Inscription

Cours, désignation et n°:

Nom, prénom:

Adresse:

NPA, localité:

Date:

Téléphone:

Signature:

A envoyer au Centre de formation ASETA, Grange-Verney, 1510 Moudon

Concours: les lâchers de ballons

Deux lancers de ballons pour fêter le 75^e anniversaire de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture ASETA ont été organisés lors du

- concours de labour à Ohringen-Winterthour le 22 août 1999 et du
- concours suisse pour conducteurs de tracteurs, le 5 septembre.

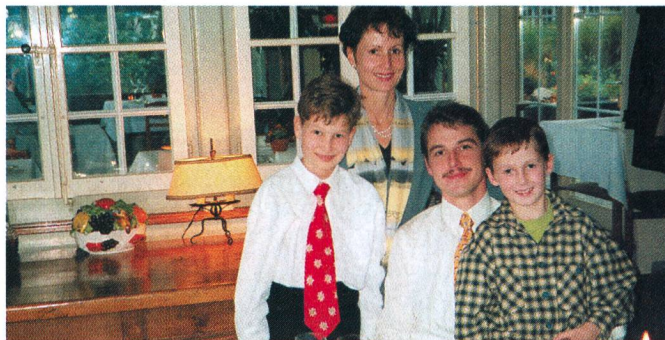
L'ASETA et la rédaction de «Technique Agricole» félicitent les heureux gagnants et remercient les donateurs pour les prix offerts à cette occasion:



Imholz



Roland Heusser de Zurich-Höngg (concours du 22 août). Sponsor: **Agrar Reisen**, bureau de Berne. Le



Jean-Marc Seiler (à gauche) de Moosseedorf (concours du 5 septembre) a gagné un bon de voyage pour 2 personnes à Rome, sponsor: **Voyages Imholz**. Son ballon a

après 132 km de vol. En deuxième et troisième position, le ballon de Fränzi Stucki de Weissenstein SO qui s'est posé près de la Linth et celui de Daniel Dürig, Schönbühl BE, tombé dans les environs du lac de Wägital.

prix, un bon de voyage d'une valeur de CHF 600.— au Disneyland près de Paris, est distribué par le directeur de l'ASETA, Jürg Fischer. Le ballon de Roland s'est envolé jusqu'à Freienfeld, dans le Tyrol du sud (I), à

225 km de son point de départ. En deuxième et troisième position, les ballons de Carlos de Almada de Winterthour et de Lea Müller de Sulz-Rickenbach ZH.

Interoute à la première place!

L'hebdomadaire «Der Beobachter» bien connu outre-Sarine pour sa fonction d'observateur et d'analyste de prix, de primes d'assurance et autres biens de consommation, a passé les tarifs téléphoniques au crible, dans son numéro du 12 novembre dernier. Résultat: il est maintenant possible d'économiser un tiers sur les factures de téléphone. L'enquête démontre qu'un petit client de Swisscom téléphonant pour Fr. 37.— par mois peut réduire sa facture d'un tiers (chez Interoute, par exemple) et ne paierait que Fr. 26.—.

Le même calcul a été fait pour un gros client dont la facture s'élève environ à Fr. 100.—. Chez Swisscom, il paie Fr. 109.— sur le réseau fixe et Interoute lui fournit les mêmes prestations pour... Fr. 71.—. L'enquête montre aussi qu'Interoute a établi une facture mixte tenant compte de conversations téléphoniques d'inégales longueurs et à divers moments de la journée: Interoute est toujours à la

première place. L'auteur de l'article pense qu'il s'agit d'un hasard. Mais la tendance le prouve clairement: **il est réellement possible d'économiser en téléphonant!**

Le dernier numéro de «Technique Agricole» signalait le contrat conclu entre l'ASETA et Interoute, un fournis-

seur d'accès privé. En s'inscrivant à Interoute, nos membres profitent d'une offre spéciale: une télécarte gratuite d'un montant de Fr. 20.—. De plus l'association et les sections reçoivent une petite provision à l'inscription de leurs membres.

En vous annonçant à Interoute, vous

faites d'une pierre deux coups: vous profitez de taxes réduites et vous soutenez votre section et l'ASETA.

Merci de remplir le talon ci-dessous et de l'envoyer au plus vite. Ainsi vous profiterez de la télécarte de Fr. 20.— offerte à nos membres.



☐ Je désire un bulletin d'inscription

☐ Monsieur

☐ Madame

Nom

Prénom

Adresse

NPA/Lieu

Téléphone

A faxer à: Interoute Telecommunications (Suisse) SA
Fax 01 446 48 89

A envoyer à: Interoute Telecommunications (Suisse) SA
Ruedi Horath
Geroldstrasse 28 • 8005 Zurich